

● 韩树英 审校

市场经济与社会主义

[日] 伊藤诚 著

尚晶晶 主译

中共中央党校出版社

中国人的选择

CD09129

——社会主义市场经济
若干重要问题研究

钟竟 龚思 主编

中国财政经济出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

市场经济与社会主义 / [日] 伊藤诚著; 尚晶晶主译.
北京: 中共中央党校出版社, 1996. 3
ISBN 7-5035-1368-3

I. 市… II. ①伊… ②尚… III. 市场经济-社会主义社会-研究-日本 IV. F045

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (95) 第 02466 号

中共中央党校出版社出版发行

(北京市海淀区大有庄 100 号)

中国人民解放军第一二二二工厂印刷 新华书店经销

1996 年 3 月第 1 版 1996 年 3 月第 1 次印刷

开本: 850×1168 毫米 1/32 印张: 7.125

字数: 172 千字 印数: 1—5000 册

定价: 9.60 元

前 言



在中国这样一个经济文化落后的国家如何建设社会主义,我国经济体制改革确定什么样的目标模式,这是关系整个社会主义现代化建设全局、关系中国未来前途和命运的一个重大问题。党的十一届三中全会以来,我们党在总结历史经验的基础上,逐步摆脱传统观念的束缚,大胆探索,随着改革的深入,认识不断深化。党的十四大报告科学地总结了我国经济体制改革的宝贵经验,肯定“市场取向”的改革方向,明确提出建立社会主义市场经济体制这一改革的目标模式。这标志着我国对经济体制改革的“认识”有了一个新的突破和飞跃,标志着我国的经济体制改革进入了一个新的阶段。现在,我国的社会主义市场经济体制犹如一轮红日,开始出现在世界东方的地平线上。它对于中华民族的再次崛起和经济的振兴,必将起到巨大的推动作用。

建立社会主义市场经济体制意味着什么?这是人们普遍关心和深入思索的问题。党的十四大报告对社会主义市场经济体制作了原则的然而又是非常明确的规定。我们要建立的社会主义市场经济体制,集中到一点,就是要使市场在社会主义国家宏观调控下

本书译自日本平凡社《未来的世界史》丛书，1995年2月
第1版

中共中央党校出版社拥有伊藤诚著《市场经济与社会主义》
中文翻译出版权

北京市版权局
著作权合同登记章
图字：01—95—854号

乙班是可以充分发挥各方面优势的地厅级干部的研究班。我们在深入地和比较系统地学习马克思主义原著、邓小平同志建设有中国特色的社会主义理论、党的十四大文献和广泛研讨的基础上,着重对社会主义市场经济理论和实践问题进行了专题研究。为了使研究成果对我国改革开放和经济发展的实践更具有指导意义,我们以学习小组为基础组成若干课题组,利用半个月时间分赴全国各地(包括国务院有关部委)进行有重点的社会调查,收集了大量资料。经过反复研究讨论,对社会主义市场经济体制的理论基础、企业产权、市场体系、宏观调控、分配格局、第三产业、经济发展等7个方面的基本问题,写出了近20万字的研究成果,形成这部专著。

在研究和撰写这部专著的过程中,我们力求贯彻实事求是、理论联系实际的原则,针对经济体制改革和经济发展中的热点、难点问题,采用基础理论研究与应用对策研究相结合的方法,明确地提出了我们的观点和意见。因此,本著作同时具有一般学术理论专著和对策研究报告的双重优点和特色,从理论和实践的结合上大胆地阐述了若干重要问题,它会使更多的读者饶有兴趣。由于在研究和写作过程中不回避问题,提倡“说真话”、“有创见”、“不离国情”的指导思想和写作风格,无论在理论上还是在实际对策上都有一定新意,相信能对理论工作者和实际工作者都有所启迪。本专著的各章既具有一定的相对独立性,又具有明显的内在逻辑联系,从而形成一个有机整体。

本著作是进修乙班全体学员集体研究的成果。全班分两个学员支部,六个学习研讨小组(同时也是课题组)。从撰写提纲到初稿形成,每位同志都自始至终参加了研究讨论,都以不同方式为各专题研究成果的形成做出了贡献。其中,两个支部的支部书记和学习委员杨光喜、张葆文、李舒珊、陈万春、赵暑生等同志以及各位组长

的重大意义。这部书对马克思主义经济学说和社会主义学说都提出了一些作者的新见解。

本书作者 1936 年生，东京大学毕业、博士，现为该大学的经济学部教授。曾在哈佛、剑桥、牛津等英美大学任客座研究员，先后在伦敦大学等 5 所英美大学任过客座教授。在已经出版过的《现代马克思主义经济学》等近 20 部专著中，有《资本主义的基础理论》等 5 部是在英美出版的英文著作。中国理论界对作者并不完全陌生，他的著作《价值与危机》（原文为英文，有荷兰语、法语、朝鲜语译本）、《世界经济中的日本》、《现代社会主义》3 部已经出了中文版。在中国受到特别注意的是，东欧剧变后 1991 年作者发表在我国报刊上的《新自由主义能挽救东欧吗？》一文，在否定性的回答中显示了作者值得注意的理论观察能力。

本书的基本和主要特点

下面根据我的理解，介绍如下：

一、从当代世界史发展着眼，论述了社会主义和市场经济结合的重要性。

本书在序章中就提出了从幻灭走向何方这一当代世界史走向的大问题。作者揭示了“二重幻灭”的问题，说苏东剧变曾被不少人看作是社会主义失败和资本主义市场经济的胜利。西方某些思想家断言：“历史终结”了。作者以事实材料揭示资本主义市场经济没有也不可能解决当代历史发展的一系列根本问题，而人们不久就从灾难在继续和发展的事实中否定了这些思想家们的论断，从而产生了幻灭感。另一方面，许多人曾经把克服资本主义灾难的希望寄托在苏联开创的社会主义制度的历史性胜利上，而苏东剧变使一些人希望破灭而产生了幻灭感。于是在这“二重幻灭”感中就出现了历史出路何在的 21 世纪历史走向问题。作者认

为，为了把握历史走向，就要科学地分析“二重幻灭”的根源。前者，在于新自由主义对市场经济的朴素的信奉被现代资本主义市场经济内在矛盾的事实所背弃。马克思主义学者对现代资本主义内在矛盾的不可克服性作了大量的揭露，使人们对它不再抱有解决历史发展根本问题的幻想。而后者，来自理当现实地克服资本主义市场经济的马克思理论和依此理论建立的苏联式社会主义的挫折、崩溃。作者认为，应该在苏联人对马克思主义理论体系的运用中，找到苏联型社会主义扭曲的真实原因。作者还举出中国社会主义市场经济的实验正在取得进展为例，以两种不同的体制改革遭遇为背景，把社会主义复兴的可能性放在对市场经济与社会主义的差异、对立、互补可能的关系的再认识、再思考上，由此找到社会主义发展的正确途径，推动历史前进。

作者围绕市场经济与社会主义的主题，从理论到现实，在以后的各章里展开了他自己称为并非纯属乌托邦的社会主义的科学根据的论述。

二、运用和发挥马克思主义政治经济学基本原理和基本范畴，系统地论证了社会主义和市场经济结合的可能性及其条件性，揭示了在社会主义制度下市场经济必然具有的质的特殊性。

在本书第 I 部分思想和理论的八章中，作者首先考察了市场经济和社会主义二者的来源。对前者，作者把亚当·斯密和马克思的观点对立了起来，斯密把由产品交换而发展起来的市场经济看作是来自人的交换本性，这样就有了新自由主义所讲的苏联型社会主义废除市场经济是违背人的本性因而失败的说法。作者根据并发挥了马克思的提法，认为由交换形成的市场经济和某个社会内部的劳动生产过程无关，是发生在与其他社会组织之间的关系，因而具有外来性，因此作为流通形态它可以为不同社会所用。作者以此作为社会主义可以和市场经济相结合的总的理论根据。

在论述社会主义来源时，作者区分了来自近代以前的社会平

等协作的思想和来自近代的争取个人自由的平等权利的思想。在两种思想来源中由于对社会还是个人所强调的重点不同，在社会主义一定发展阶段上对废除还是利用市场经济，在理论上可以有两种不同的选择，由此社会主义也可以大分为两种模式。不过在一定历史阶段上，即使采用市场经济，也必须使之朝社会化的方向改变；在废除市场经济全社会实行计划和协作时，对外也需要发生市场关系，对内在经济运行上还需要模拟市场活动而运作；从略为长远地来看，两者的差别将越来越缩小。作者以此论证了社会主义重视和运用市场经济机制的重要性和不可避免性。

以下各章从货币、劳动到价格、剩余劳动等马克思经济学理论体系和基本范畴，作者从总结几十年社会主义在实践中对它们的理解和运用上的经验教训为基础，概括了各国学者对它们的讨论和争论的意见，作者表达了对马克思理论本质的再认识结果，来具体地论证社会主义和市场经济相结合的可能性，并且着重地探讨了在社会主义制度下市场经济必然的改变和必然具有的质的特殊性。

以关于论货币为例，作者说在社会主义市场经济条件下，它与苏联计划经济体制中的卢布不同，大体具备着货币本来的各种职能，而卢布既不是马克思所设想的劳动券，也不是本来的货币；它是与并不按体现在产品中的劳动时间计算的一种“社会主义价格（S 价格）”相适应的一种“社会主义货币（S 货币）”。以公有制为主体的市场社会主义与以私有制为基础的社会民主主义不同，它的货币不能是全面自由放任的，在性质和职能方面都要受到制约，具有服从社会管理的侧面，在这方面它又有某种“社会主义货币”的类似功能，这样使货币在不同程度上社会化了。不同程度的社会化，这是使市场社会主义的经济关系和运行具有质的特殊性的表现和原因。

作者在论述中对一些有关社会主义的传统观念也提出了不同

看法。例如，社会主义的“一国一工场”论，列宁在《国家与革命》等著作中曾有过正面的肯定论述，苏联在企图克服旧式分工的弊端时曾把这一想法确定下来，并影响到中央集权计划经济体制的设定。大家知道这一体制在运行中是很容易远远脱离实际的。作者全面引用了马克思和列宁的有关论述，说明列宁是联系到讲社会主义实现完全的民主使国家消亡向共产主义高级阶段前进时，讲这只是“继续前进所必需的一个阶段”，而并不是要在社会主义制度建立之初就在政治经济体制中加以体现，以此批判了错误的理解。

作者还提出了一些新的问题和论点。如能否根据资本主义危机这种具有所谓“破坏性的创造”契机的一面，设想出社会主义的“无破坏性的创造”；为防止全面就业带来的僵滞，采用与资本主义失业性质不同的“社会主义产业后备军”办法等。

这里不准备全面转述本书理论论述的内容，而只是举例说明论述的特点。

三、系统论述了苏联型计划经济体制的形成、成果，改革的阶段性变化，直到苏东剧变中新自由主义指导遭到严重挫折的曲折的历史过程，展望了这些国家以新的形式社会主义再生的可能性。

作者在本书的第Ⅰ部分理念与现实中用三章论述了苏联东欧的体制与改革，为了对比专辟一章介绍了中国的经济体制改革。

作者采取了历史的具体的分析态度，论述苏联体制在根据对马克思主义的一定方式的理解下形成及其取得的重大成就，并在这种包含某种扭曲的体制据以取得成果的条件和这种条件消失中客观地分析了苏联经济从迅速发展到停滞的原因。

作者说明了苏联、东欧的匆忙的从计划经济经民主的市场社会主义到新自由主义指导的资本主义市场经济三级跳远式的改革，必然遭到严重挫折和失败的原因。指出资本主义市场经济不

是由政府下命令、按机械地设计的图式自上而下形成的，它要在经过一系列自发的、长期的、根本上是无政府的社会经济关系的形成中最后形成；同时必然要经过斗争形成一个新的资产阶级。这在经过了几十年的社会主义社会中，必然要引起混乱、社会动荡和严重的斗争。不能了解这些问题的新自由主义，在东欧和苏联的改革中遭到失败是不可避免的。而从他们的失败后一些征兆中，作者展望了新的社会主义复活的现实可能性。顺带说明，在终章中作者从 60 年代起在西欧逐步兴起的“马克思主义复兴”运动、特别是它在苏东剧变后的发展中，看到了社会主义以多种模式而复兴的趋势。作者认为，从阶段论上说，至少在中期，在和市场经济一定的结合中社会主义将得到复兴和发展。总之，从全书的论述中我们可以引出这样的认识：历史的出路在于社会主义的发展，社会主义的发展在现阶段又在于解决好市场经济机制的正确运用。

作者在全书都对中国的经济体制改革及其成果给予了很高的评价，认为这对东欧一些社会主义政党的复兴和重新掌权发生着相当大的影响，它的改革经验对东欧及原苏联国家有充分的参考价值。作者对中国的实验的成功有特殊的期望。

需要加强对社会主义市场经济的理论研究

在我国社会主义市场经济初步建立和进一步完善的过程中，需要我们加强对它的理论研究，不能设想没有理论上的研究和指导而能够有实践上的实现。在一定意义上说，理论还要走在前头。

在我国从传统的计划经济体制向社会主义市场经济体制的过渡中，我们的理论研究已经起到了自己的重要指导作用。但正像列宁说的，从现象到本质、从不甚深刻的本质到更深刻的本质，认识的深化是无限的过程。社会主义市场经济的成功和发展，这是

“前无古人”的事业。当然我们不能现在就停止理论研究的步伐，浅尝辄止。世界上的马克思主义者正注意研究社会主义市场经济发展经验，我国的理论研究工作理应走在前列。这不仅是现实实践任务的需要，也是从哲学、政治经济学、科学社会主义等方面发展马克思主义理论的理论需要。

本书表达的是作者自己的观点，可以同意也可以不同意，作者讲到了许多有关问题，但也有许多问题尚未涉及或有待进一步展开论述。但从视野的广阔、学识功底的厚度、特别是在从较深层次上对主题的展开的探讨和提出的许多问题，对我们加深对这些问题的理论研究，我认为是有参考和借鉴作用的。

本书中译本由尚晶晶同志担任主译，由我担任审校，参加各章翻译的有尚晶晶（第一至第四章）、张京萍（绪章、第五至第八章）、宋颖（第九、十章）、刘晓民（第十一、十二章、终章）。全部译稿由主译统改了一遍，最后由我对全文作了审校。由于本书的翻译有一定难度和水平所限，难免有缺点、错误，欢迎提出意见。

韩树英

1996年2月

目 录

译者序	韩树英 (1)
绪 章 由幻灭走向何方	(1)

第 I 部 思想和理论

第一章 起源	(11)
○市场经济的起源——亚当·斯密和马克思	(11)
○社会主义的起源——自然权利的两种类型	(16)
○废除市场经济还是利用市场经济?	(24)
第二章 货币	(28)
○市场经济与货币	(28)
○是废除货币还是货币的社会化?	(33)
○重新探讨劳动货币理论	(38)
○社会主义货币 (S 货币)	(42)
第三章 劳动	(49)
○劳动的意义	(49)
○对复杂劳动的评价	(52)
○劳动的意愿	(56)
第四章 分工	(60)
○社会的分工和企业内分工	(60)
○分工的弊端	(62)
○一国一工厂论	(66)

第五章 企业	(72)
○社会主义企业的各种形式	(72)
○组织与运营	(79)
第六章 价格	(84)
○集权式计划经济的价格体系	(84)
○是计划价格还是市场价格?	(89)
○劳动时间与价格体系	(93)
第七章 剩余	(98)
○剩余劳动不存在了吗?	(98)
○利润及其社会主义形式	(102)
○S 地租	(107)
○信用机构和利息	(110)
第八章 破坏与革新	(114)
○无产业循环的增长	(114)
○社会主义产业后备军	(118)
○经济体制的破坏与革新	(121)

第 II 部 理念与现实

第九章 苏联型集权计划经济	(131)
○形成	(131)
○特征与成果	(134)
○增长的条件	(138)
○停滞与危机	(140)
第十章 改革与俄罗斯的悲剧	(147)
○改革	(147)
○民族问题的激化	(152)
○从苏联联邦解体到新自由主义	(154)

○新自由主义的挫折	(160)
第十一章 东欧革命与体制改革	(165)
○经济危机的作用	(165)
○民主社会主义的革命	(168)
○走向新自由主义	(170)
○不适应及社会主义复活的征兆	(171)
○向新社会主义转换的可能性	(177)
第十二章 中国的经济体制改革	(181)
○体制改革前的经济危机	(181)
○经济体制改革与高速增长	(183)
○从混乱步入社会主义市场经济	(189)
 终 章 走向 21 世纪——资本主义世界的	
社会主义	(197)
○马克思主义的复兴	(198)
○柏林新纲领的意义	(200)
○英国工党的转变	(202)
○法国左翼的困难	(203)
○从意大利共产党到左翼民主党	(205)
○未来的社会主义	(207)
○日本的课题	(209)
 后 记	(214)

绪章 由幻灭走向何方

1989年东欧发生一系列革命，1991年苏联解体。一般人们易把其概括为是对社会主义的失败和新自由主义市场经济胜利的一种显示。受这种风潮的影响，如，美国的历史哲学家F·福山^①在《历史的终结》（1992年）一书中，将世界历史的进程做了黑格尔式的概括。他认为，马克思的社会主义已失败，自由民主主义与相应的自由主义经济已被判明为：“对想要积极利用它的人们，无论是谁，都提供一条走向繁荣的理想之路”。^②

实际上，苏联式的社会主义，尽管存在各种各样的问题，仍形成了超越资本主义市场经济的社会主义先进模式，无论在其内部还是外部，人们都普遍坚信这一点。因此，苏联式社会的挫折和解体，对于那些对社会主义未来寄予期望的人们来说，实在是一个巨大的冲击。首要的就是，与资本主义社会经济秩序相对抗的、替代性的模式已从人们的印象中消失，使人们难以对今后世界历史的进步抱有共同的希望。

因此，现在可以说，在资本主义世界，包括曾对苏联式社会主义及其教义多少持批判态度的左派的各潮流在内，对广大的把未来希望寄托于社会主义的人们的多数来说，发生了一种信念危机。在日本，在政治总体上趋向保守化下，社会党变质，取而代之的坚持劳动者和群众立场的新政治势力的结集并非容易的状

① F·福山，美籍日裔，国务院官员——校注。

② F·福山：《历史的终结》渡边升一译，三笠书房，1992年，下卷第108页。

况，不也是在一定程度源于这种信念的丧失感吗？对此可以认为，这难道是现实的推移，由资本主义和社会主义的对立所推动的历史已成为过去的插曲了吗？

另一方面，社会主义伴随苏联的解体被葬送，历史以资本主义市场经济的胜利而告终，这样一种资本主义世界盲目乐观的陶醉感，实际上也未能持续很久。与苏联解体接踵而来的资本主义世界泡沫经济的崩溃，使各先进资本主义国家再次出现严重的不景气。企业破产、整顿、大量失业和就业难的浪潮，使人们不断感到自由主义市场经济内在的严酷的不稳定性。

据 ILO^① 报告，在全世界范围，1994 年初，失业者或未谋得能以维持最低生活水平职业的不完全雇佣者，实际有 8.2 亿人，达到总劳动人口的 30%，处于 20 世纪 30 年代危机以来最坏的危机状况。各种各样经济差距在扩大，农村、地区经济在荒废，对晚年生活的不安在增加。对于地球环境问题、第三世界的贫困与饥饿、宗教或民族的激烈对立所不断导致的地区纠纷等，自由主义市场经济也没有提供解决的前景。这就是《历史的终结》的现实吗？

不能不认为，领导了近代以来世界史的资本主义市场经济，是不仅没有在经济生活中达成其理念所标榜的自由、平等、人权的普遍实现，而且将来也不能充分达成的组织体制。试图克服其局限的苏联式社会主义也解体了。世界史正在迎接着一个幻灭的世纪末。幻灭波及资本主义市场经济和社会主义相伴成对的理念的双方，它正在抹杀创建历史未来的主体意欲。在即将来临的 21 世纪开始时，可以期待什么呢？应该说，幻灭的世纪末是历史的危机、主体的危机。

尽管如此，人们还是感觉到，在本世纪末，在我们周围，有

① 国际劳工组织——校注。